

## ΟΔΗΓΙΕΣ

## ΟΔΗΓΙΑ 2009/63/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2009

περί ορισμένων στοιχείων και χαρακτηριστικών των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς

(κωδικοποιημένη έκδοση)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 74/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς<sup>(3)</sup> έχει επανειλημμένα τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό<sup>(4)</sup>. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.

(2) Η οδηγία 74/151/ΕΟΚ είναι μία από τις επιμέρους οδηγίες του συστήματος έγκρισης ΕΚ τύπου που προβλεπόταν από την οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην έγκριση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων, η οποία αντικαταστάθηκε από την οδηγία 2003/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 2003, σχετικά με την έγκριση τύπου γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων, των ρυμουλκούμε-

νων και των εναλλάξιμων ρυμουλκούμενων μηχανημάτων τους, καθώς και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών ενότητων των οχημάτων αυτών<sup>(5)</sup> και θεσπίζει τις τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με τον σχεδιασμό και την κατασκευή των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων όσον αφορά, μεταξύ άλλων, τη μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα έμφορτου οχήματος, τη θέση και την τοποθέτηση των οπίσθιων πινακίδων κυκλοφορίας, τις δεξαμενές υγρού καυσίμου, τα έρματα, το ηχητικό όργανο, τα αποδεκτά ηχητικά επίπεδα και το σύστημα εξατμίσεως (σιγαστήρα). Αυτές οι τεχνικές προδιαγραφές αφορούν την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών ενόψει της εφαρμογής, για κάθε τύπο ελκυστήρα, της διαδικασίας έγκρισης ΕΚ τύπου που προβλέπεται από την οδηγία 2003/37/ΕΚ. Κατά συνέπεια, οι διατάξεις της οδηγίας 2003/37/ΕΚ σχετικά τους γεωργικούς και δασικούς ελκυστήρες, τα ρυμουλκούμενά τους και τα εναλλάξιμα ρυμουλκούμενα μηχανήματα καθώς και τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις χωριστές τεχνικές ενότητες των οχημάτων εφαρμόζονται στην παρούσα οδηγία.

(3) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες ενσωμάτωσης και εφαρμογής στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που περιέχονται στο παράρτημα VII μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

1. Ως «ελκυστήρας» (γεωργικός ή δασικός), νοείται κάθε μηχανοκίνητο όχημα, με τροχούς ή ερπύστριες, έχον τουλάχιστον δύο άξονες, του οποίου η λειτουργία έγκειται στην ισχύ έλξεώς του και το οποίο είναι ειδικά σχεδιασμένο για να έλκει, ωθεί, φέρει ή θέτει σε κίνηση ορισμένα εργαλεία, μηχανές ή ρυμουλκούμενα προοριζόμενα για χρήση στη γεωργική ή δασική εκμετάλλευση. Είναι δυνατόν να ρυθμισθεί για να μεταφέρει φορτίο και συνοδούς.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται μόνο στους οριζόμενους στην παράγραφο 1 ελκυστήρες που κινούνται με ελαστικά, και με εκ κατασκευής μέγιστη ταχύτητα από έξι έως σαράντα χιλιόμετρα ανά ώρα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 161 της 13.7.2007, σ. 36.

(<sup>2</sup>) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Ιουνίου 2007 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην ΕΕ) και απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 2009.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 84 της 28.3.1974, σ. 25.

(<sup>4</sup>) Βλέπε παράρτημα VII μέρος Α.

(<sup>5</sup>) ΕΕ L 171 της 9.7.2003, σ. 1.

### Άρθρο 2

1. Κανένα κράτος μέλος δεν δύναται να αρνηθεί τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ούτε τη χορήγηση έγκρισης από εθνικής πλευράς ενός τύπου ελκυστήρα για λόγους που αφορούν τα ακόλουθα στοιχεία και χαρακτηριστικά, εφόσον αυτά πληρούν τις προδιαγραφές των παραρτημάτων I έως VI:

- τη μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα έμφορτου οχήματος,
- τη θέση και τοποθέτηση των οπισθίων πινακίδων κυκλοφορίας,
- τις δεξαμενές υγρού καυσίμου,
- το χρησιμοποιούμενο έρμα
- το ηχητικό όργανο,
- το αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και το σύστημα εξατμίσεως (σιγαστήρες).

2. Όσον αφορά τα οχήματα που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, και για λόγους σχετικούς με το αντικείμενο της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη:

- δεν χορηγούν πλέον έγκριση ΕΚ τύπου,
- δύνανται να αρνούνται τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου.

3. Όσον αφορά τα νέα οχήματα που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, και για λόγους σχετικούς με το αντικείμενο της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη:

- θεωρούν πλέον μη έγκυρα, για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1, της οδηγίας 2003/37/ΕΚ, τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν αυτά τα νέα οχήματα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2003/37/ΕΚ,
- δύνανται να αρνούνται την ταξινόμηση, την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία αυτών των νέων οχημάτων.

### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να αρνηθούν την καταχώριση στα μητρώα, ή να απαγορεύουν την πώληση, την έναρξη κυκλοφορίας ή τη χρήση ελκυστήρων για λόγους που αφορούν τα στοιχεία και τα χαρακτηριστικά τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, αν αυτά πληρούν τις προδιαγραφές των παραρτημάτων I έως VI.

### Άρθρο 4

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των προδιαγραφών των παραρτημάτων I έως VI στην τεχνική πρόοδο, εκτός αυτών που αναφέρονται στα σημεία 1.1 και 1.4.1.2 του παραρτήματος VI, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 20 παράγραφος 3, της οδηγίας 2003/37/ΕΚ.

### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

### Άρθρο 6

Η οδηγία 74/151/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες που παρατίθενται στο παράρτημα VII, Μέρος Α, καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα VII, Μέρος Β.

Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θεωρούνται ότι γίνονται στη παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα VIII.

### Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2010.

### Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2009.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

H.-G. PÖTTERING

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. ERLANDSSON

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΜΕΓΙΣΤΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΜΑΖΑ ΕΜΦΟΡΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

1. Η μέγιστη τεχνικώς αποδεκτή μάζα έμφορτου οχήματος υποδεικνυόμενη από τον κατασκευαστή θεωρείται ως μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα έμφορτου οχήματος υπό της αρμοδίας διοικήσεως υπό την επιφύλαξη:
  - 1.1. ότι είναι ικανοποιητικοί οι πραγματοποιούμενοι υπό της διοικήσεως έλεγχοι, ιδίως σ' ό,τι αφορά το σύστημα πεδήσεως και το σύστημα διευσθύνσεως·
  - 1.2. ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα έμφορτου οχήματος και η μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα ανά άξονα, ανάλογα με την κατηγορία οχήματος, δεν υπερβαίνουν τις τιμές που αναφέρονται στον πίνακα 1.

Πίνακας 1

**Μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα έμφορτου οχήματος και μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα ανά άξονα, ανάλογα με την κατηγορία οχήματος**

Κατηγορία οχήματος	Αριθμός αξόνων	Μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα (t)	Μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα ανά άξονα	
			Κινητήριος άξονας (t)	Μη κινητήριος άξονας (t)
T1, T2, T4.1	2	18 (με φορτίο)	11,5	10
	3	24 (με φορτίο)	11,5	10
T3	2 ή 3	0,6 (χωρίς φορτίο)	( <sup>a</sup> )	( <sup>a</sup> )
T4.3	2, 3 ή 4	10 (με φορτίο)	( <sup>a</sup> )	( <sup>a</sup> )

(<sup>a</sup>) Δεν χρειάζεται να καθοριστούν όρια μάζας για τους άξονες των οχημάτων των κατηγοριών T3 και T4.3, διότι τα εν λόγω οχήματα έχουν εξ ορισμού περιορισμούς όσον αφορά τη μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα με ή/και χωρίς φορτίο.

2. Οποιαδήποτε και αν είναι η κατάσταση φορτώσεως του ελκυστήρα, το μεταδιδόμενο φορτίο επί του οδοστρώματος υπό των τροχών του εμπρόσθιου άξονα του ελκυστήρα δεν πρέπει να είναι κατώτερο του 20 % της μάζας του ελκυστήρα χωρίς φορτίο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**1. ΣΧΗΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΤΩΝ ΟΠΙΣΘΙΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ**

Οι εν λόγω θέσεις περιλαμβάνουν μία επίπεδη ορθογώνια επιφάνεια ή κατά προσέγγιση επίπεδη που έχει τουλάχιστον τις κατωτέρω διαστάσεις:

— μήκος: 255 ή 520 mm,

— πλάτος: 165 ή 120 mm.

Κατά την επιλογή πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διαστάσεις που ισχύουν στα κράτη μέλη προορισμού.

**2. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ**

Οι θέσεις είναι τέτοιες ώστε μετά τη σωστή τοποθέτηση οι πινακίδες να παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

**2.1. Θέση της πινακίδας κατά πλάτος**

Το μέσον της πινακίδας δεν επιτρέπεται να ευρίσκεται δεξιότερα από το επίπεδο συμμετρίας του ελκυστήρα.

Το αριστερό κατακόρυφο άκρο της πινακίδας δεν επιτρέπεται να ευρίσκεται αριστερότερα από το κατακόρυφο επίπεδο παράλληλο προς το επίπεδο συμμετρίας του ελκυστήρα και να αγγίζει το σημείο όπου η εγκάρσια τομή του ελκυστήρα έχει κατά πλάτος τη μεγαλύτερη διάσταση.

**2.2. Θέση της πινακίδας σε σχέση προς το διάμηκες επίπεδο συμμετρίας του ελκυστήρα**

Η πινακίδα είναι κάθετη ή σχεδόν κάθετη προς το επίπεδο συμμετρίας του ελκυστήρα.

**2.3. Θέση της πινακίδας σε σχέση προς την κατακόρυφο**

Η πινακίδα είναι κατακόρυφος με επιτρεπόμενη ανοχή κλίσεως 5°. Εντούτοις κατά το μέτρο που το σχήμα του ελκυστήρα το απαιτεί, δύναται να είναι κεκλιμένη σε σχέση προς την κατακόρυφο, κατά:

2.3.1. μία γωνία μη υπερβαίνουσα τις 30°, όταν η φέρουσα τον αριθμό κυκλοφορίας όψη είναι εστραμμένη προς τα άνω και υπό την προϋπόθεση ότι το ύψος του ανώτερου άκρου της πινακίδας σε σχέση προς το έδαφος υπερβαίνει το 1,20 μ.

2.3.2. μία γωνία μη υπερβαίνουσα τις 15°, όταν η φέρουσα τον αριθμό κυκλοφορίας όψη είναι εστραμμένη προς τα κάτω και υπό την προϋπόθεση ότι το ύψος του ανώτερου άκρου της πινακίδας σε σχέση προς το έδαφος υπερβαίνει το 1,20 μ.

**2.4. Ύψος της πινακίδας σε σχέση προς το έδαφος**

Το ύψος του κατωτέρου άκρου της πινακίδας σε σχέση προς το έδαφος δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερο των 0,3 μέτρων· το ύψος του ανώτερου άκρου της πινακίδας σε σχέση προς το έδαφος δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερο των 4,0 μέτρων.

**2.5. Προσδιορισμός του ύψους της πινακίδας σε σχέση προς το έδαφος**

Τα ύψη που αναφέρονται στα σημεία 2.3 και 2.4 μετρώνται με τον ελκυστήρα χωρίς φορτίο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΔΕΞΑΜΕΝΕΣ ΥΓΡΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

1. Οι δεξαμενές καυσίμου πρέπει να είναι κατασκευασμένες κατά τέτοιον τρόπο ώστε να ανθίστανται στη διάβρωση. Πρέπει να πληρούν τις δοκιμές στεγανότητας οι οποίες πραγματοποιούνται από τον κατασκευαστή σε πίεση ίση προς το διπλάσιο της πιέσεως λειτουργίας και σε κάθε περίπτωση ίση τουλάχιστον με 0,3 bar. Κάθε πιθανή υπερπίεση ή κάθε πίεση υπερβαίνουσα την πίεση λειτουργίας πρέπει να ισοσταθμίζεται αυτόματα διά καταλλήλων διατάξεων (σπές, βαλβίδες ασφαλείας κ.λπ.). Οι σπές αερισμού πρέπει να έχουν σχεδιασθεί κατά τρόπον ώστε να προλαμβάνουν κάθε κίνδυνο αναφλέξεως. Το καύσιμο δεν πρέπει να δύναται να εκρέει από το πώμα της δεξαμενής ή από διατάξεις οι οποίες προβλέπονται για την ισοστάθμιση της υπερπίεσεως ακόμη και στην περίπτωση πλήρους ανατροπής της δεξαμενής η πτώση σταγόνων είναι επιτρεπτή.
2. Οι δεξαμενές καυσίμου πρέπει να εγκαθίστανται κατά τρόπον ώστε να προφυλάσσονται από τις συνέπειες μιας κατά μέτωπο συγκρούσεως ή μιας συγκρούσεως η οποία θα συμβεί στο οπίσθιο τμήμα του ελκυστήρα. Πρέπει να αποφεύγεται η τοποθέτηση πλησίον των δεξαμενών, προεξοχών, αιχμηρών άκρων κ.λπ.

Οι αγωγοί τροφοδοσίας σε καύσιμο και το στόμιο πλήρωσεως πρέπει να είναι εγκατεστημένα έξω από το θάλαμο οδήγησης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

## ΕΡΜΑ

Αν ο ελκυστήρας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με έρμα για να πληροί άλλες προδιαγραφές προβλεπόμενες για την έγκριση ΕΚ, το έρμα αυτό πρέπει να χορηγείται από τον κατασκευαστή του ελκυστήρα, με πρόβλεψη τοποθέτησης, να φέρει το σήμα κατασκευής ως επίσης και ένδειξη της μάζας του σε χιλιόγραμμα κατά προσέγγιση  $\pm 5\%$ . Τα πρόσθια έρματα, σχεδιασμένα ώστε να αφαιρούνται/τοποθετούνται συχνά, πρέπει να έχουν απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 25 mm για τις χειρολαβές. Η μέθοδος τοποθέτησης των ερμάτων πρέπει να είναι τέτοια ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε ακούσια απόσπαση τους (π.χ. σε περίπτωση ανατροπής του ελκυστήρα).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΗΧΗΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ

1. Το ηχητικό όργανο πρέπει να φέρει το σήμα επικυρώσεως ΕΚ, το οποίο προβλέπεται από την οδηγία 70/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηχητικό όργανο των οχημάτων με κινητήρα <sup>(1)</sup>.
2. **Χαρακτηριστικά του τοποθετημένου επί του ελκυστήρα ηχητικού οργάνου**
  - 2.1. Ακουστικές δοκιμές

Κατά την έγκριση ενός τύπου ελκυστήρα, ο έλεγχος των χαρακτηριστικών του ηχητικού οργάνου του τοποθετημένου επί αυτού του τύπου ελκυστήρα πραγματοποιείται ως ακολούθως:

    - 2.1.1. Η τιμή του επιπέδου ακουστικής πίεσεως του τοποθετημένου επί του ελκυστήρα οργάνου μετρείται σε απόσταση 7 μ εμπροσθεν του ελκυστήρα, τούτου ευρισκομένου σε ανοικτό χώρο, επί εδάφους όσο το δυνατόν λείου και έχοντος τον κινητήρα του σβηστό. Η πραγματική τάση είναι η οριζόμενη στο σημείο 1.2.1 του παραρτήματος I της οδηγίας 70/388/ΕΟΚ.
    - 2.1.2. Οι μετρήσεις πραγματοποιούνται επί της καμπύλης ισοσταθμίσεως A των προτύπων κανονισμών CEI (Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή).
    - 2.1.3. Το μέγιστο του επιπέδου ακουστικής πίεσεως αναζητείται εντός ενός τομέως περιλαμβανομένου μεταξύ 0,5 μ και 1,5 μ υπεράνω του εδάφους.
    - 2.1.4. Η μέγιστη τιμή της ηχητικής πίεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση προς 93 dB(A) και κατ' ανώτατο όριο ίση προς 112 dB(A).

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 176 της 10.8.1970, σ. 12.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## 1. ΑΠΟΔΕΚΤΑ ΗΧΗΤΙΚΑ ΕΠΙΠΕΔΑ

## 1.1. Όρια

Το ηχητικό επίπεδο των ελκυστήρων στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας, μετρούμενο υπό συνθήκες προβλεπόμενες υπό τον παρόντος παραρτήματος, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα όρια:

- 89 dB(A) για τους ελκυστήρες άνευ φορτίου, βάρους μεγαλύτερου 1,5 τόνου,
- 85 dB(A) για τους ελκυστήρες άνευ φορτίου, βάρους μικρότερου ή ίσου του 1,5 τόνου.

## 1.2. Συσκευές μετρήσεως

Οι μετρήσεις του θορύβου που προκαλείται υπό των ελκυστήρων πραγματοποιούνται δι' ενός ηχομέτρου συμφώνου με τον τύπο τον περιγραφόμενο στη δημοσίευση αριθ. 179, πρώτη έκδοση του έτους 1965, της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής.

## 1.3. Συνθήκες μετρήσεως

Οι μετρήσεις πραγματοποιούνται με τον ελκυστήρα κενό, σε περιοχή ανοικτή και ικανοποιητικά αθόρυβη (θόρυβος περιβάλλοντος και θόρυβος ανέμου μικρότερος τουλάχιστον κατά 10 dB(A) του προς μέτρηση θορύβου).

Η εν λόγω περιοχή δύναται να δημιουργηθεί, παραδείγματος χάρι, από ανοικτό χώρο ακτίνας 50 μ, που οποίου το κεντρικό τμήμα πρέπει να είναι πρακτικά οριζόντιο τουλάχιστον σε ακτίνα 20 μ και να είναι επιστρωμένο με σκυρόδεμα, ασφάλτο ή παρόμοιο υλικό, και δεν πρέπει να επικαλύπτεται με φρέσκο χιόνι, υψηλή χλόη, συνθετικό έδαφος ή στάχτη.

Η επιστροφή του διαδρόμου κλίσεως πρέπει να είναι τέτοιας φύσεως ώστε τα ελαστικά να μην προκαλούν υπερβολικό θόρυβο. Η προϋπόθεση αυτή δεν ισχύει παρά μόνο για τη μέτρηση του θορύβου των ελκυστήρων εν κινήσει.

Οι μετρήσεις γίνονται με αίθριο καιρό και ασθενή άνεμο. Κανείς, εκτός του παρατηρητή ο οποίος πραγματοποιεί την ανάγνωση της συσκευής, δεν πρέπει να ευρίσκεται πλησίον του ελκυστήρα ή του μικροφώνου, διότι η παρουσία θεατών δύναται να επηρεάσει αισθητά τις ενδείξεις της συσκευής, αν οι θεατές ευρίσκονται πλησίον του ελκυστήρα ή του μικροφώνου. Κάθε ένδειξη εμφανιζόμενη ως μη έχουσα σχέση με τα χαρακτηριστικά του γενικού ηχητικού επιπέδου δεν λαμβάνεται υπόψη στην ανάγνωση.

## 1.4. Μέθοδος μετρήσεως

## 1.4.1. Μέτρηση του θορύβου των ελκυστήρων εν κινήσει (για την έγκριση τύπου).

Δύο μετρήσεις πραγματοποιούνται τουλάχιστον σε κάθε πλευρά του ελκυστήρα. Είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν προκαταρκτικές μετρήσεις ρυθμίσεως, αλλά δεν λαμβάνονται υπόψη.

Το μικρόφωνο τοποθετείται σε ύψος 1,2 μέτρων από το έδαφος και σε απόσταση 7,5 μέτρων από τον άξονα κινήσεως CC του ελκυστήρα που μετρείται κατά την κάθετο PP' επί του άξονα αυτού (εικόνα 1).

Δύο γραμμές AA' και BB' παράλληλες προς τη γραμμή PP' και ευρισκόμενες αντιστοίχως σε απόσταση 10 μ εμπροσθεν της γραμμής αυτής χαράσσονται επί του διαδρόμου δοκιμής. Ο ελκυστήρας οδηγείται με σταθερή ταχύτητα, υπό τις εν συνεχεία αναφερόμενες ειδικές συνθήκες, μέχρι τη γραμμή AA'. Κατά τη στιγμή αυτή το διάφραγμα εισαγωγής (πεταλούδα γκαζιού) ανοίγει μέχρι τέρματος όσο το δυνατό ταχύτερο. Το διάφραγμα διατηρείται ανοικτό στη θέση αυτή μέχρις ότου το οπίσθιο του ελκυστήρα (1) υπερβεί τη γραμμή BB', εν συνεχεία κλείνει το ταχύτερο δυνατόν.

Η μέγιστη λαμβανομένη ένταση συνιστά το αποτέλεσμα της μετρήσεως.

## 1.4.1.1. Η θεωρούμενη ταχύτητα θα είναι ίση προς τα τρία τέταρτα της μέγιστης πραγματοποιουμένης ταχύτητας διά του υψηλότερου λόγου στρωφών που χρησιμοποιείται για τη μετακίνηση επί οδοστρώματος.

## 1.4.1.2. Ερμηνεία των αποτελεσμάτων

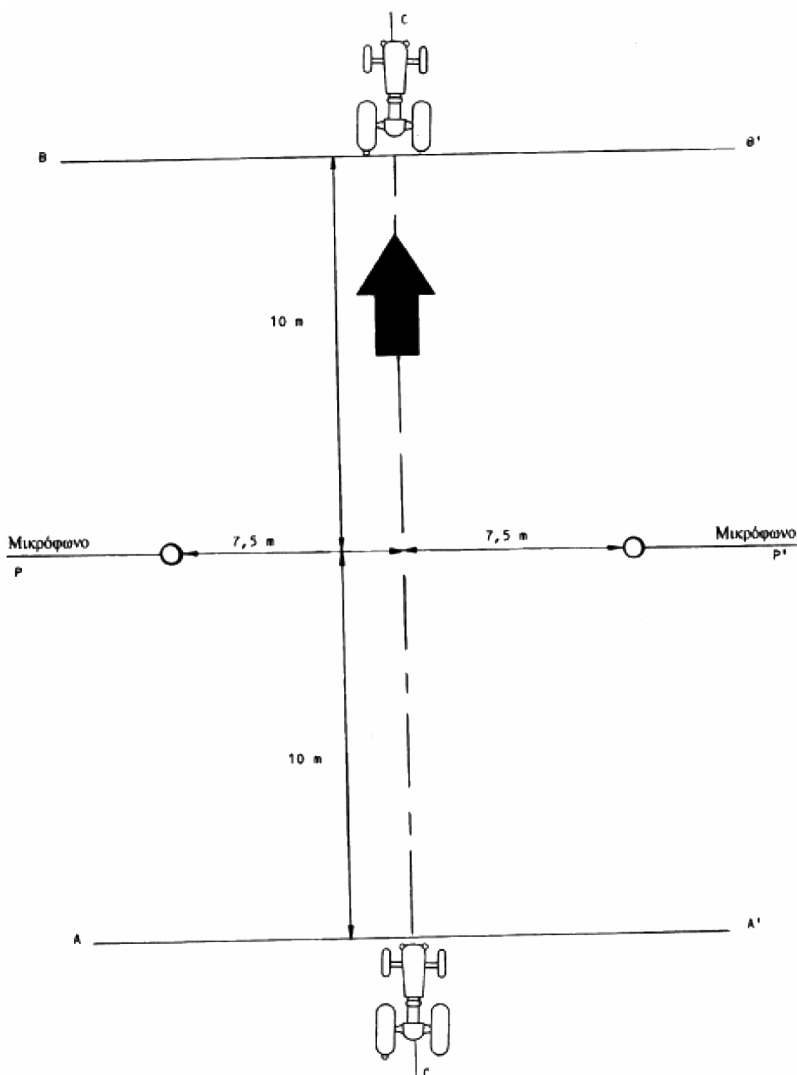
## 1.4.1.2.1. Για να ληφθούν υπόψη τα πιθανά σφάλματα των συσκευών μετρήσεως, το αποτέλεσμα κάθε μετρήσεως είναι η υποδεικνυόμενη στη συσκευή τιμή, μειωμένη κατά 1 dB (A).

## 1.4.1.2.2. Οι μετρήσεις ισχύουν εφόσον η διαφορά δύο διαδοχικών μετρήσεων από την ίδια πλευρά του ελκυστήρα δεν υπερβαίνει τα 2 dB(A).

## 1.4.1.2.3. Η τελικώς λαμβανομένη τιμή είναι το πλέον υψηλό αποτέλεσμα των μετρήσεων. Στην περίπτωση όπου η τιμή αυτή είναι μεγαλύτερη κατά 1 dB(A) από το μέγιστο αποδεκτό επίπεδο για την κατηγορία στην οποία ανήκει ο δοκιμαζόμενος ελκυστήρας, αυτός υποβάλλεται σε μία δεύτερη σειρά δύο μετρήσεων. Τρία εκ των τεσσάρων τοιούτοτρόπως ληφθέντων αποτελεσμάτων πρέπει να κείνται εντός των προδιαγραφέντων ορίων.

(1) Αν το σύνολο του ελκυστήρα περιλαμβάνει ένα ρυμολκούμενο, τούτο δεν λαμβάνεται υπόψη κατά το πέρασμα της γραμμής BB'.

## Θέσεις για τη δοκιμή των ελκυστήρων εν κινήσει



Εικόνα 1

1.4.2. Μέτρηση του θορύβου εν στάσει (όχι για την έγκριση, αλλά για την αναγκαία σχετική καταχώριση).

1.4.2.1. Θέση του ηχομέτρου

Το σημείο της μετρήσεως είναι το σημείο το υποδεικνυόμενο στην εικόνα 2, το οποίο ευρίσκεται σε απόσταση 7 μ από την πλησιέστερη επιφάνεια του ελκυστήρα.

Το μικρόφωνο τοποθετείται 1,2 μέτρα υπέρνω του επιπέδου του εδάφους.

1.4.2.2. Αριθμός μετρήσεων

Διενεργούνται τουλάχιστον δύο μετρήσεις.

1.4.2.3. Συνθήκες δοκιμής του ελκυστήρα

Ο κινητήρας ενός ελκυστήρα χωρίς ρυθμιστή ταχύτητας τίθεται σε κατάσταση λειτουργίας η οποία δίνει έναν αριθμό στροφών ισοδύναμο με τα τρία τέταρτα του αριθμού των στροφών/λεπτό, ο οποίος, κατά τον κατασκευαστή, αντιστοιχεί στη μέγιστη ισχύ του κινητήρα. Ο αριθμός των στροφών ανά λεπτό του κινητήρα μετρείται με τη βοήθεια ενός ανεξαρτήτου οργάνου, παραδείγματος χάρη ενός κυλινδροφόρου πάγκου και ενός ταχυμέτρου. Αν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με ρυθμιστή ταχύτητας ο οποίος εμποδίζει τον κινητήρα να υπερβεί τον αριθμό στροφών που αντιστοιχούν στη μέγιστη ισχύ του, τον θέτουμε σε κίνηση με τη μέγιστη επιτρεπόμενη από το ρυθμιστή ταχύτητα.

Ο κινητήρας τίθεται στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας του πριν υποβληθεί στις μετρήσεις.



## 1.4.2.4. Ερμηνεία των αποτελεσμάτων

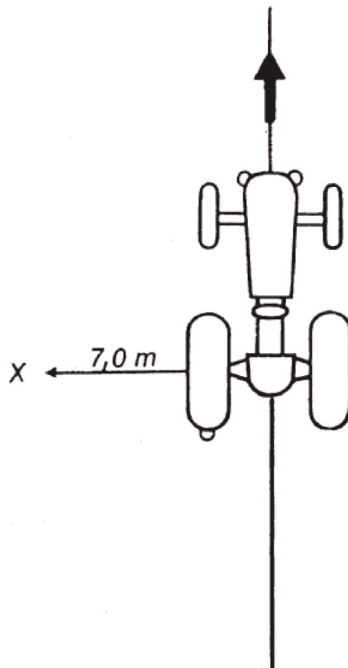
Όλες εν γένει οι αναγνώσεις του ηχητικού επιπέδου σημειώνονται στο πρακτικό.

Σημειώνεται επίσης, ενδεχομένως, ο τρόπος εκτιμήσεως της ισχύος του κινητήρα. Πρέπει επίσης να σημειώνεται η κατάσταση φορτώσεως του ελκυστήρα.

Οι μετρήσεις ισχύουν εφόσον η διαφορά μεταξύ δύο διαδοχικών μετρήσεων από την ίδια πλευρά του ελκυστήρα δεν υπερβαίνει τα 2 dB(A).

Ως αποτέλεσμα των μετρήσεων θεωρείται η υψηλότερη τιμή.

## Θέσεις κατά τη δοκιμή των εν στάσει ελκυστήρων



Εικόνα 2

## 2. ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΕΞΑΤΜΙΣΕΩΣ (ΣΙΓΑΣΤΗΡΕΣ)

- 2.1. Εφόσον ο ελκυστήρας είναι εφοδιασμένος με μηχανισμούς προοριζόμενους για τη μείωση του θορύβου της εξατμίσεως (σιγαστήρες), ακολουθούνται οι προδιαγραφές του παρόντος σημείου 2. Εφόσον ο σωλήνας αναρροφήσεως του κινητήρα είναι εφοδιασμένος με φίλτρο αέρος, απαραίτητο για να εξασφαλισθεί η τήρηση του αποδεκτού ηχητικού επιπέδου, το φίλτρο αυτό θεωρείται ότι αποτελεί τμήμα του σιγαστήρα και οι προδιαγραφές του παρόντος σημείου 2 εφαρμόζονται επίσης για το φίλτρο αυτό.

Το ακραίο τμήμα του σωλήνα εξατμίσεως πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ώστε τα αέρια εξατμίσεως να μην μπορούν να διεισδύουν στο εσωτερικό του θαλάμου οδήγησης.

- 2.2. Το σχήμα του μηχανισμού εξατμίσεως πρέπει να επισυνάπτεται στο δελτίο εγκρίσεως του ελκυστήρα.
- 2.3. Ο σιγαστήρας πρέπει να είναι σημειωμένος με το σήμα και τον τύπο ευκρινώς αναγνώσιμα και ανεξίτηλα.
- 2.4. Τα ινώδη απορροφητικά υλικά χρησιμοποιούνται στην κατασκευή των σιγαστήρων μόνον εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:
- 2.4.1. Τα ινώδη απορροφητικά υλικά δεν δύνανται να ευρίσκονται εντός των τμημάτων του σιγαστήρα από τα οποία διέρχονται τα αέρια.
- 2.4.2. Κατάλληλοι μηχανισμοί πρέπει να εξασφαλίζουν τη συγκράτηση των ινώδων απορροφητικών υλικών στη θέση τους καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσεως του σιγαστήρα.
- 2.4.3. Τα ινώδη απορροφητικά υλικά πρέπει να ανθίστανται σε θερμοκρασία τουλάχιστον κατά 20 % μεγαλύτερη της θερμοκρασίας λειτουργίας (σε βαθμούς C) η οποία δύναται να παρουσιάζεται στο χώρο του σιγαστήρα όπου ευρίσκονται τα ινώδη απορροφητικά υλικά.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## ΜΕΡΟΣ Α

**Καταργούμενη οδηγία με τις διαδοχικές τροποποιήσεις της  
(κατά το άρθρο 6)**

Οδηγία 74/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου  
(ΕΕ L 84 της 28.3.1974, σ. 25).

Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου  
(ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

Οδηγία 88/410/ΕΟΚ της Επιτροπής  
(ΕΕ L 200 της 26.7.1988, σ. 27).

Οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του  
Συμβουλίου  
(ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24).

Οδηγία 98/38/ΕΚ της Επιτροπής  
(ΕΕ L 170 της 16.6.1998, σ. 13).

Οδηγία 2006/26/ΕΚ της Επιτροπής  
(ΕΕ L 65 της 7.3.2006, σ. 22).

Μόνον όσον αφορά τις αναφορές στην οδηγία  
74/151/ΕΟΚ που περιέχονται στο άρθρο 1 παράγρα-  
φος 1

Μόνον όσον αφορά τις αναφορές στην οδηγία  
74/151/ΕΟΚ που περιέχονται στο άρθρο 1, πρώτη  
περίπτωση

Μόνον το άρθρο 1

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος ημερομηνιών ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής  
(κατά το άρθρο 6)**

Οδηγία	Λήξη προθεσμίας ενσωμάτωσης	Ημερομηνία εφαρμογής
Οδηγία 74/151/ΕΟΚ	8η Σεπτεμβρίου 1975	—
Οδηγία 82/890/ΕΟΚ	22α Ιουνίου 1984	—
Οδηγία 88/410/ΕΟΚ	30ή Σεπτεμβρίου 1988 <sup>(1)</sup>	—
Οδηγία 97/54/ΕΚ	22α Σεπτεμβρίου 1998	23η Σεπτεμβρίου 1998
Οδηγία 98/38/ΕΚ	30ή Απριλίου 1999 <sup>(2)</sup>	—
Οδηγία 2006/26/ΕΚ	31η Δεκεμβρίου 2006 <sup>(3)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 88/410/ΕΟΚ:

«1. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται από 1ης Οκτωβρίου 1988:

- να αρνηθούν, για έναν τύπο ελκυστήρα, τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή την έκδοση του αντιγράφου του εγγράφου που προβλέπεται στην τελευταία περίπτωση του άρθρου 10 παράγραφος 1 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ ή τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου,
- να απαγορεύουν τη θέση ελκυστήρων σε κυκλοφορία, εφόσον οι δεξαμενές υγρού καυσίμου, το έρμα και οι αποδεκτές ηχοστάθμες αυτού του τύπου ελκυστήρα ή αυτών των ελκυστήρων ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη από 1ης Οκτωβρίου 1989:

- δεν θα εκδίδουν πλέον το έγγραφο που προβλέπεται στην τελευταία περίπτωση του άρθρου 10 παράγραφος 1 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ για έναν τύπο ελκυστήρα του οποίου οι δεξαμενές υγρού καυσίμου, το έρμα και οι αποδεκτές ηχοστάθμες δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,
- δύνανται να αρνούνται τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου για έναν τύπο ελκυστήρα του οποίου οι δεξαμενές υγρού καυσίμου, το έρμα και οι αποδεκτές ηχοστάθμες δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας».

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 98/38/ΕΚ:

«1. Από 1ης Μαΐου 1999, τα κράτη μέλη δεν δύνανται:

- να απορρίπτουν, για δεδομένο τύπο ελκυστήρα, τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή την έκδοση του εγγράφου που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ, ή τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου,
- ούτε να απαγορεύουν τη θέση σε κυκλοφορία των ελκυστήρων,

εφόσον οι εν λόγω ελκυστήρες ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της οδηγίας 74/151/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από 1ης Οκτωβρίου 1999, τα κράτη μέλη:

- δεν δύνανται πλέον να εκδίδουν το έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ για τύπο ελκυστήρα, εφόσον δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της οδηγίας 74/151/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία,
- δύνανται να αρνούνται τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου για έναν τύπο ελκυστήρα, εφόσον δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της οδηγίας 74/151/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία».

(<sup>3</sup>) Σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2006/26/EK

«1. Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007, όσον αφορά τα οχήματα που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται αντίστοιχα στις οδηγίες 74/151/EOK, 78/933/EOK, 77/311/EOK και 89/173/EOK, όπως τροποποιούνται από την παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη, για λόγους που σχετίζονται με το αντικείμενο της εν λόγω οδηγίας:

α) δεν αρνούνται τη χορήγηση έγκρισης EK τύπου ή τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου·

β) δεν απαγορεύουν την ταξινόμηση, την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία τέτοιου οχήματος.

2. Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2007, όσον αφορά τα οχήματα που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται αντίστοιχα στις οδηγίες 74/151/EOK, 78/933/EOK, 77/311/EOK και 89/173/EOK, όπως τροποποιούνται από την παρούσα οδηγία, και για λόγους που σχετίζονται με το αντικείμενο της εν λόγω οδηγίας, τα κράτη μέλη:

α) δεν χορηγούν πλέον έγκριση EK τύπου·

β) μπορούν να αρνηθούν τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου.

3. Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, όσον αφορά τα οχήματα που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται αντίστοιχα στις οδηγίες 74/151/EOK, 78/933/EOK, 77/311/EOK και 89/173/EOK, όπως τροποποιούνται από την παρούσα οδηγία, και για λόγους που σχετίζονται με το αντικείμενο της εν λόγω οδηγίας, τα κράτη μέλη:

α) θεωρούν πλέον μη έγκυρα, για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1, τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν τα νέα οχήματα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2003/37/EK·

β) δύνανται να αρνούνται την ταξινόμηση, την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία αυτών των νέων οχημάτων».

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

#### Πίνακας αντιστοιχίας

Οδηγία 74/151/EOK	Οδηγία 2006/26/EK	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 1		Άρθρο 1
Άρθρο 2 παράγραφος 1		Άρθρο 2 παράγραφος 1
	Άρθρο 5 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 2
	Άρθρο 5 παράγραφος 3	Άρθρο 2 παράγραφος 3
Άρθρο 3		Άρθρο 3
Άρθρο 4		Άρθρο 4
Άρθρο 5, παράγραφος 1		—
Άρθρο 5, παράγραφος 2		Άρθρο 5
—		Άρθρο 6
—		Άρθρο 7
Άρθρο 6		Άρθρο 8
Παραρτήματα I έως VI		Παραρτήματα I έως VI
—		Παράρτημα VII
—		Παράρτημα VIII